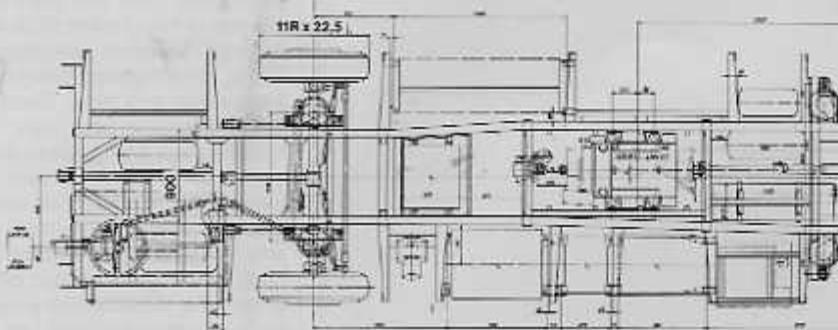


## Fahrgestell für Gelenktrolleybus

## Châssis pour trolleybus articulé



### Standardausführung

Fahrzeugart  
Fahrgestell für Gelenktrolleybus mit starrer Nachlaufachse

### Sonderausführung

Rahmen  
Leiterbauweise, Längsträger als offenes U-Profil, Rechteckrohrtraversen verschweisst

Motor  
1 Fahrmotor 600 V

Antriebsachse  
Aussenplanetennachse mit Übersetzung für ca. 65 km/h

Federung  
Luftfederung mit vorne 2, in der Mitte und hinten 4 Federelementen und je 4 Stoßdämpfern

Räder und Reifen  
Scheibenräder 7,5 x 22,5, Reifen grösser 11 R 22,5 (schlauchlos)

Bremsen  
Zweikreis-Druckluftbremse, automatische Bremsnachstellung, Haltestellenbremse

Elektrische Anlage  
Bordnetz 24 V

Gelenk  
MB-Drehkratz-Gelenk mit automatischer Rückwärtsfahrtbremsung bei Überschreitung des zulässigen Gelenkwinkels

**Der Spezialist  
für Spezialfahrzeuge**

**Le spécialiste  
des véhicules spéciaux**

Antriebsachse	Aussenplanetennachse mit Übersetzung für ca. 65 km/h	Differentialsperre (nicht in Verbindung mit ASR)
Federung	Luftfederung mit vorne 2, in der Mitte und hinten 4 Federelementen und je 4 Stoßdämpfern	pneumatische Höherstellu.
Räder und Reifen	Scheibenräder 7,5 x 22,5, Reifen grösser 11 R 22,5 (schlauchlos)	Trilex-Räder mit Tublex-Fel Niederquerschnittsreifen 11/70R 22,5
Bremsen	Zweikreis-Druckluftbremse, automatische Bremsnachstellung, Haltestellenbremse	ABS, ASR, 3 Bremskraftreg
Elektrische Anlage	Bordnetz 24 V	
Gelenk	MB-Drehkratz-Gelenk mit automatischer Rückwärtsfahrtbremsung bei Überschreitung des zulässigen Gelenkwinkels	Knickschutzvorrichtung
Zul. Gesamtgewicht	28 000 kg	

# NAW

**Hersteller/Constructeur**  
NAW Nutzfahrzeuggesellschaft  
Arbon & Wetzikon AG, Arbon  
Werk Wetzikon:  
Motorenstrasse 100, 8621 Wetzikon  
Telefon 01 931 11 61  
Telefax 01 930 73 38

**Vertrieb für die Schweiz/  
Distribution en Suisse**  
Mercedes-Benz (Schweiz) AG  
Motorenstrasse 100, 8621 Wetzikon  
Telefon 01 931 71 11  
Telefax 01 931 72 99

# Spitzentechnik von Mercedes-Benz

Das BGT-Gelenktrolleybus-Fahr-  
gestell der NAW ist auf die  
spezifischen Bedürfnisse der  
Schweizer Verkehrsbetriebe  
ausgelegt. Dank der Verwendung  
erprobter und bewährter

Mercedes-Benz-Komponenten  
profitieren NAW-Kunden zusätz-  
lich nicht nur von deren hohem  
technischen Standard, sondern  
auch von den umfassenden  
Serviceleistungen und der sicheren  
Ersatzteilversorgung des füh-  
renden Nutzfahrzeug-Herstellers.

## Achsen

Die Achskonstruktion und die  
Federungselemente garantieren  
für hohen Fahrkomfort. Die  
Vorderachse – eine Mercedes-  
Benz-Faustachse – wird durch  
Längs- und Querlenker exakt  
geführt. Ihre Aufhängung ist  
störungsunanfällig und die  
Zugänglichkeit zu Federung,  
Bremsen, Stoßdämpfern und den  
Achsführungs- und Lenkungs-  
teilen unproblematisch. Die  
Außenplaneten-Hinterachse wird  
geführt von zwei Längslenkern  
und zwei Lenkern in Dreiecks-  
anordnung. Luftfederbälge und  
Stoßdämpfer – weit außen  
angeordnet – gewährleisten  
große Seitenstabilität und  
ausgezeichnetes Fahrverhalten.  
Die Achswellen übertragen das  
Antriebsmoment auf die Außen-  
planetengetriebe in den Rad-  
naben. Erst dort wird das volle  
Drehmoment aufgebaut, was sich  
auf die Lebensdauer der Achsen  
sehr positiv auswirkt.

Das BGT-Gelenktrolleybus-Fahr-  
gestell der NAW kann sowohl mit  
ABS als auch mit ASR aus-  
gerüstet werden. Das ABS sorgt für  
spurtreue Bremsen selbst bei  
schwierigsten Straßenverhältnissen.  
Und dank der ASR-Ausrüstung wird  
jederzeit – auch bei Schnee und Eis – die höchstmögliche Antriebskraft auf die  
Straße übertragen.

## Lenkung

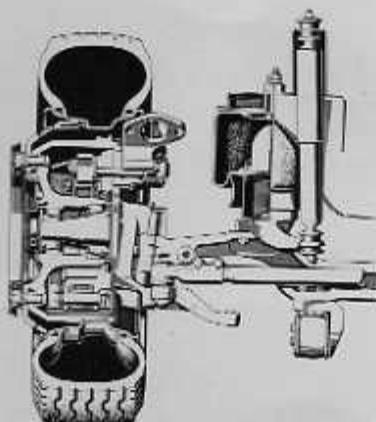
Sowohl der Einbau einer modernen und sicheren Mercedes-Benz Hydro-Servolenkung in der Standardausführung als auch einer druckluftunterstützten Servolenkung ist gegeben. Bei beiden Lenksystemen wird jede Lenkbewegung präzise und direkt auf die Vorderräder übertragen, und zwar bei geringem Kraftaufwand und wenigen Lenkradum-  
dringungen. Das erleichtert dem Fahrer das Lenken in engen

# Technique de pointe de Mercedes-Benz

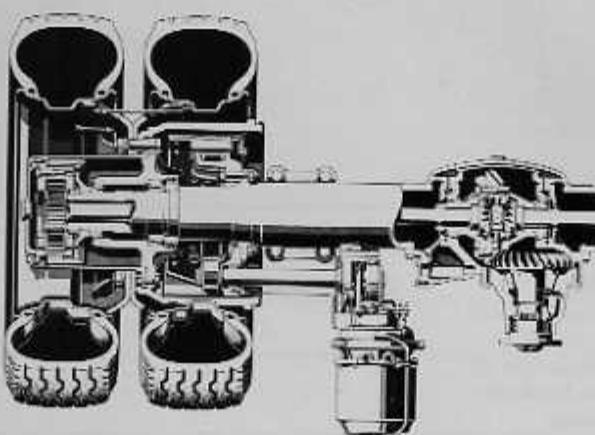
Kurven sowie beim Anfahren von Haltestellen. Die Achsschenkelbolzen der Vorderräder sind nadelgelagert, dadurch verringern sich die Lenkkräfte spürbar.

Le châssis BGT de la NAW, pour trolleybus articulé, est adapté aux exigences spécifiques des transports publics suisses. Grâce à l'utilisation d'agrégats

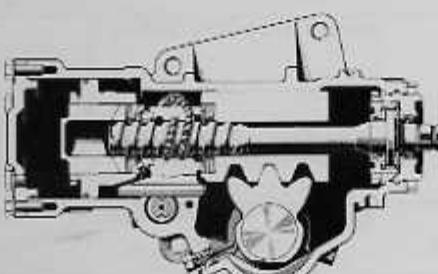
Mercedes-Benz éprouvés et fiables, les clients de la NAW profitent non seulement du standard technique élevé d'un leader mondial du secteur des véhicules industriels, mais également de son réseau d'entretien étendu, ainsi que d'un approvisionnement assuré en pièces de rechange.



Vorderachse/Essieu avant



Hinterachse/Essieu arrière



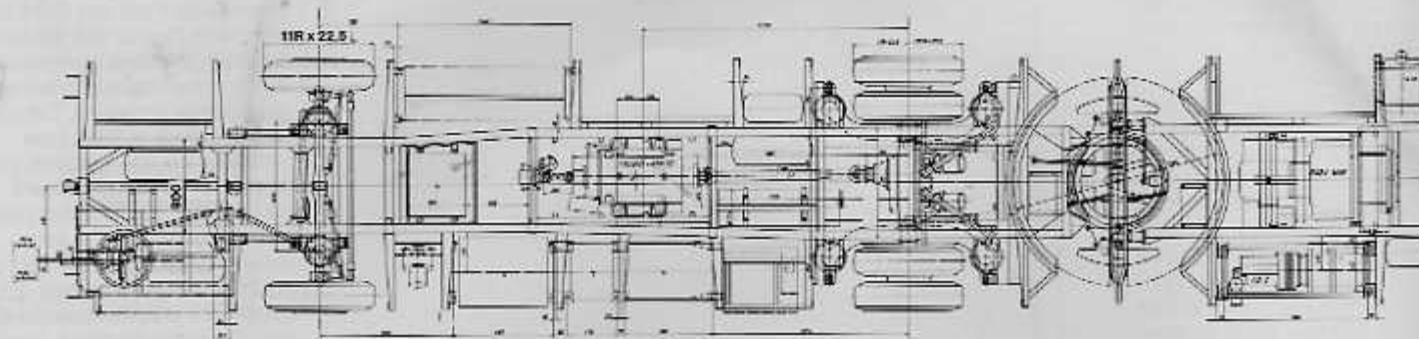
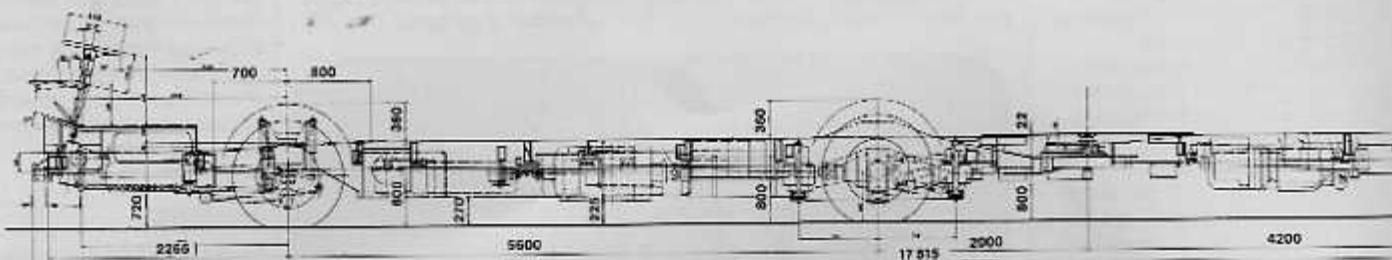
Servolenkung / Direction à assistance

## Essieux

La construction des essieux et les éléments de suspension garantissent un haut niveau de confort routier. L'essieu avant – un essieu à chape rigide Mercedes-Benz – est guidé avec précision par des bras longitudinaux et par un bras transversal. Ce type de suspension n'est pas sujet aux pannes et l'accès aux différents organes (coussins pneumatiques, freins, amortisseurs, bras) ne pose aucun problème. Deux bras longitudinaux et deux bras transversaux triangulaires guident le pont arrière à réducteurs planétaires latéraux. Des coussins pneumatiques et des amortisseurs – très décalés vers l'extérieur – garantissent une excellente stabilité latérale et une parfaite tenue de route. Les arbres du pont transmettent le couple d'entraînement aux moyeux de roue par le biais des réducteurs planétaires latéraux. C'est uniquement à ce moment que le couple maxi est atteint, ce qui influence très positivement la longévité des essieux. Le châssis BGT de la NAW, pour trolleybus articulé, peut aussi bien être équipé du système de freinage antibloquage ABS que du dispositif ASR. L'ABS assure un freinage sans dérapage dans des conditions routières extrêmes. Quant au dispositif ASR, il garantit – même sur la neige et le verglas – le report maximal de la puissance de propulsion sur la chaussée.

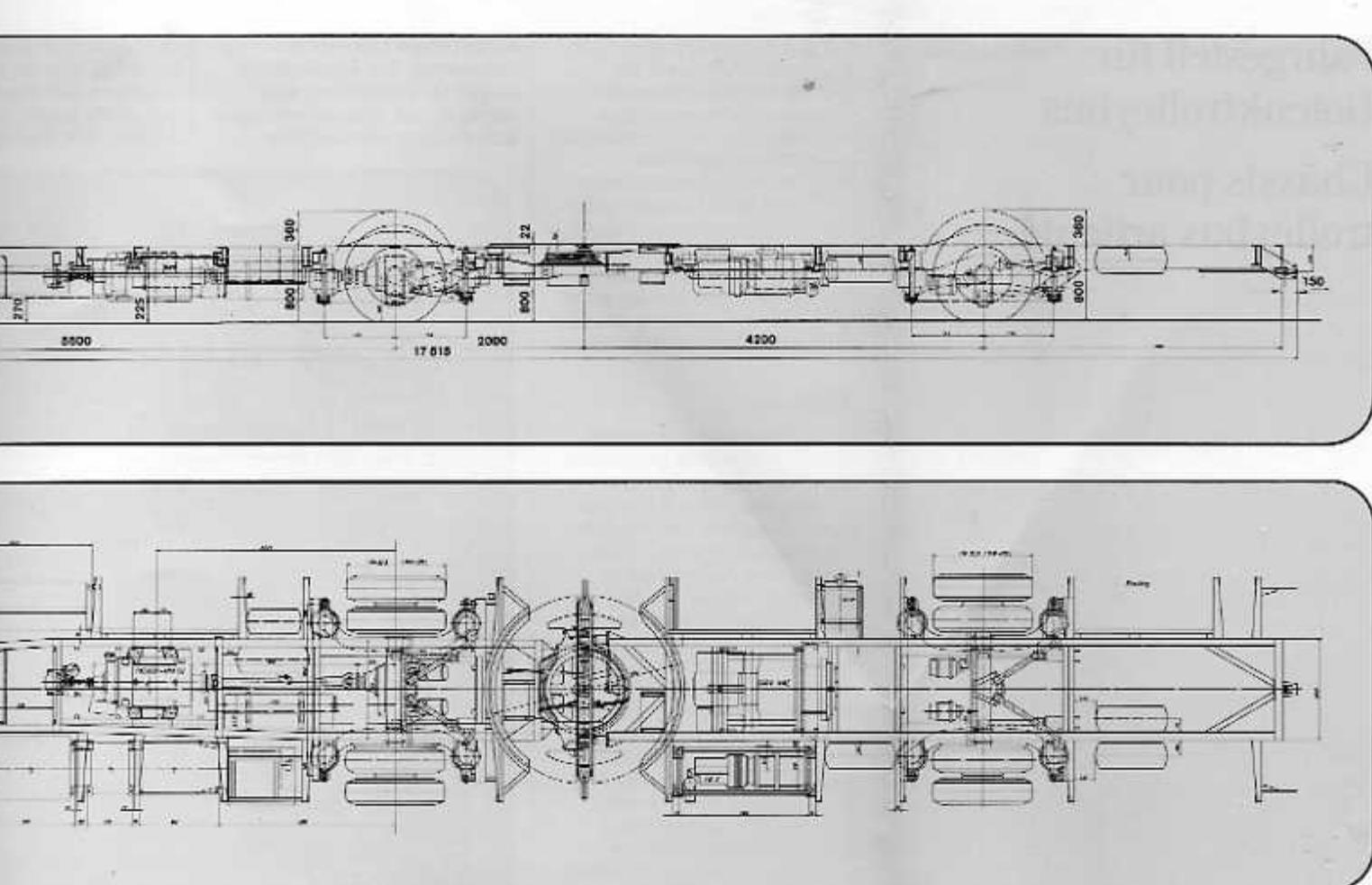
## Direction

Le montage, en version standard, d'une direction hydraulique assistée moderne et sûre, système Mercedes-Benz, comme celui d'une direction à assistance pneumatique sont possibles. Pour chacun de ces systèmes, la direction s'avère précise et ceci avec peu d'efforts et de tours de volant. De ce fait, la conduite est facilitée dans les virages étroits et dans les manœuvres d'approche de stationnement. Les pivots de fusée des roues avant sont à roulement à aiguilles, ce qui réduit sensiblement l'effort de commande de direction.



	<b>Standardausführung</b>	<b>Sonderausführung</b>	<b>Exécution standard</b>
Fahrzeugart	Fahrgestell für Gelenktrolleybus mit starrer Nachlaufachse		Genre de véhicule châssis pour trolleybus articulé avec essieu arrière rigide
Rahmen	Leiterbauweise, Längsträger als offenes U-Profil, Rechteckrohrtraversen verschweißt		Cadre longerons en U et traverses de section rectangulaire soudées
Motor	1 Fahrmotor 600 V	2 Fahrmotoren (mit 2 Antriebsachsen) Hilfsantrieb mit Dieselmotor auf 3. Achse als Gemischtantrieb zuschaltbar	Moteur 1 moteur électrique 600 V 2 moteurs (avec 2 essieux de propulsion) moteur à essence sur essieu 3ème comme entraînement mixte
Antriebsachse	Aussenplanetenachse mit Übersetzung für ca. 65 km/h	Differentialsperre (nicht in Verbindung mit ASR)	Essieu propulsif essieu à réducteurs latéraux, rapport de multiplication : ~65 km/h
Federung	Luftfederung mit vorne 2, in der Mitte und hinten 4 Federelementen und je 4 Stoßdämpfern	pneumatische Höherstellung	Suspension suspension pneumatique 2 éléments à l'avant, milieu et à l'arrière, 4 amortisseurs
Räder und Reifen	Scheibenräder 7,5 x 22,5, Reifengröße 11 R 22,5 (schlauchlos)	Trilex-Räder mit Tublex-Felgen, Niederquerschnittsreifen 11/70R 22,5	Roues et pneus roues à disques 7,5 x 22,5, pneus 11 R 22,5
Bremsen	Zweikreis-Druckluftbremse, automatische Bremsnachstellung, Haltestellenbremse	ABS, ASR, 3 Bremskraftregler	Freins double circuit à air comprimé, avec réglage automatique des freins, frein de point d'arrêt
Elektrische Anlage	Bordnetz 24 V		Installation électrique réseau de bord 24 V
Gelenk	MB-Drehkranz-Gelenk mit automatischer Rückwärtsfahrt-bremung bei Überschreitung des zulässigen Gelenkwinkels	Knickschutzvorrichtung	Articulation couronne de pivot MB avec fonction de freinage automatique en recul lorsque l'angle d'articulation est dépassé
Zul. Gesamtgewicht	28 000 kg		Poids total admis 28 000 kg

# Données techniques



Sonderausführung	Exécution standard	Exécution spéciale
leybus ger als krohr	Genre de véhicule châssis pour trolleybus articulé avec essieu suivant rigide	
2 Fahrmotoren (mit 2 Antriebs- achsen) Hilfsantrieb mit Dieselmotor auf 3. Achse als Gemischsantrieb zuschaltbar	Cadre longerons en U et traverses creuses de section rectangulaire soudées	Moteur 1 moteur électrique 600 V
Differentialsperre (nicht in Verbindung mit ASR)		2 moteurs électriques (avec 2 essieux propulseurs) groupe de marche de secours avec moteur diesel sur 3ème essieu (possibilité pour l'exploitation simultanée avec la traction électrique)
pneumatische Höherstellung	Essieu propulseur essieu à réducteurs plané- taires latéraux, rapport de démultiplication: env. 65 km/h	blocage de différentiel (pas en rapport avec ASR)
Trilex-Räder mit Tublex-Felgen, Niederquerschnittsreifen 11/70R 22,5	Suspension suspension pneumatique avec 2 éléments à l'avant et 4 au milieu et à l'arrière, 4 amortisseurs par essieu	système pneumatique pour lever le véhicule
ABS, ASR, 3 Bremskraftregler	Roues et pneus roues à disques 7,5 x 22,5, pneus 11 R 22,5 (tubeless)	roues Trilex avec jantes Tublex, pneus à basse section 11/70R 22,5
Knickschutzausrüstung	Freins double circuit à air comprimé, avec réglage automatique, frein de point d'arrêt	ABS, ASR, 3 régulateurs de force de freinage
	Installation électrique Articulation	réseau de bord 24 V
		couronne de pivotement - articu- lation MB avec frein automatique lorsque l'angle de braquage autorisé est dépassé en marche arrière
	Poids total admis	dispositif de réglage de l'angle de brisure
		28 000 kg